

通用语言文字系列工具书

特别顾问 许嘉璐

编委员会主任 袁贵仁

通用

歇后语

词典

TONGYONG
Xiehouyu Cidian

主 编：温端政 沈慧云



语文出版社

通用语言文字系列工具书

TONGYONG XIEHOUYU CIDIAN

通用歇后语词典

特别顾问

许嘉璐

编委会主任

袁贵仁

主 编

温端政

沈慧云

编 写 者

温端政

陈秀娟

张梅梅

于凌云

温小雁

157.34/Q5

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

通用歇后语词典 / 温端政, 沈慧
云 主编. — 北京: 语文出版社,
2002.1(通用语言文字系列工具书)
ISBN 7-80126-858-X/H·205

I. 通… II. ①温…②沈…
III. 汉语-歇后语-词典
IV. H136.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据中心核字
(2001) 第 090719 号

通用语言文字系列工具书
TONGYONG XIEHOUYU CIDIAN
通用歇后语词典

*

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街 51 号

E-mail: ywp@public2.east.net.cn

新华书店经销 北京联华印刷厂印刷

*

787 毫米×1092 毫米 1/32 11.125 印张 346 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—10,000 册 定价: 18.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页, 请寄本社发行部调换。

“通用语言文字系列工具书”编委会

特别顾问

许嘉璐

顾问

朱新均 江蓝生 柳斌

王均 仲哲明

李行健 陈章太

孟吉平 胡明扬

曹先擢 傅永和

(以上按姓氏笔画排序)

编委会主任

袁贵仁

编委会副主任

杨曙光 张成德

编委

王铁昆 史习江

冯瑞生 李宇明

李建国 杨光

沈慧云 张万彬

张书岩 严学军

费锦昌 温端政

程荣(以上按姓氏笔画排序)

序

曹先擢

在纪念《中华人民共和国国家通用语言文字法》颁行一周年的时候,语文出版社推出一套“通用语言文字系列工具书”,这是很有意义的。

宣传和贯彻国家通用语言文字法,需要各方面的配合,而出版工作尤为重要。20世纪初,国语运动的倡导者钱玄同、黎锦熙、赵元任等人,在推广国语(今称普通话)的同时,积极编纂《国音字典》和《国语词典》,其中真正能记录北京语音的《国音字典》到1948年才问世,历时30年之久。为什么要抓住辞书不放呢?因为语言文字规范标准的推行是离不开相应的辞书的。语文出版社是教育部、国家语委直属出版社,借助工具书宣传、落实国家语言文字政策法规和规范标准,促进语言文字规范化,应该是义不容辞。20世纪90年代,语文出版社出版了由吕叔湘先生作序、李行健先生主编的《现代汉语规范字典》,在社会上得到广泛好评,荣获第三届国家辞书奖一等奖和第四届国家图书奖提名奖;后来又出版了颇有影响的《小学生规范字典》。现在,在新世纪的开端,语文出版社又推出这套系列辞书,以期再创佳绩,可谓与时俱进了。

这套工具书以“通用”命名,一方面表明它所阐释的主体对象是国家通用语言文字,即普通话和规范汉字,另一方面也表明它对普通读者的实用价值。可以看出,这套工具书在这方面是经过深思熟虑的。首先是选题贴近社会语文生活的实际,适合读者的需要,有的选题还填补了语文辞书的空白。其次是该系列工具书的说解部分注重实际应用,通过提示、备考、辨析等多种形式,解决人们在实际应用中遇到的疑难问题,有很强的

针对性。

这套工具书把规范性与通用性挂钩,这是极有见地的,我非常赞成。在我看来,能否正确认识和处理规范性与通用性的关系,应该是这套工具书成功与否的关键所在。规范性指标准的一致性,通用性指使用的普遍性。这两个方面是辩证的统一。对语言文字来说,规范性是实现通用性的必要条件,离开了规范性,就难以达到通用性的目的;而通用性则是规范性的基础,离开了通用性,规范性就失去了依据,就难以立足和推行。20世纪初在确定国语的语音标准时,“老国音”虽然以北京音作为基础,但是为了照顾其他方音,又保留入声、分别尖团,这种脱离社会语文生活实际的“规范”有如空中楼阁,结果自然是事与愿违——社会上没有人会说这样的话,无法推广,遑论通用?规范性和通用性应该是一致的,但是处理不好也会有矛盾。这套工具书为实现二者的有机结合,特别注意了这样几点:

1. 贯彻规范标准。解析国家现行语言文字规范标准,说明规范标准的使用条件和适用范围,把规范原则具体化,一一落实到相关字词中去,使辞书成为规范与应用的桥梁。

2. 遵守约定俗成。对尚未制订规范和不便制订规范的问题,按照约定俗成、普遍通行、为社会广泛接受的原则处理。

3. 坚持正面引导。对规范标准以宣传、推荐、提倡为主,按照规范标准和使用层面的不同情况,注意在某些标准的处理上对一般使用者保持一定程度的弹性。

4. 注意适度包容。对标准之外社会上比较通行而又存有争议、一时难于统一的问题,不强行定于一尊,非此即彼,而是在表明倾向性意见的同时允许、认可其并存。

我认为,以上几点充分体现了规范性与通用性的结合,这样做,既坚持了规范的标准,又达到了通用的目

的。

叶圣陶先生说,规范化“就是定个标准的意思”。(《什么叫汉语规范化》,见《现代汉语规范问题学术会议汇编》)标准可以分为两种,一种是具体的、规定性的,像简化字、《普通话异读词审音表》中所审定的音等皆是;一种是原则的、提倡性的,像词汇的规范、语法的规范,就无法做硬性的规定(术语审定除外)。凡属规定性的,贯彻起来相对好办一些,而提倡性的欲有效推行,难度就大得多。我们做语言文字工作,大量的是在提倡这个层面上。即使是规定性标准,推行时也要分别不同情况。曾长期主管国家语言文字工作的胡乔木同志强调:语言文字具有历史的继承性和很强的社会性,语言文字工作必须“顺乎自然,因势利导,做促进工作”;语言文字的应用“主要是宣传、教育的问题”;对已经取得的包括规范标准在内的工作成果要“充分消化”(《胡乔木谈语言文字》第323页、351页、345页)。因此,语言文字工作要在提倡方面更多地下功夫,把工作做扎实。上面讲的这套辞书在编写中注意的四个方面,有三个属于提倡方面的内容,我认为是抓到点子上了。

说到提倡,我认为,辞书的倡导作用,除了语言方面,还有文学方面。普通话是标准语,是文学语言(书面语言),应该用它来影响我们的口语。提高全民的文化素养,在语言上也应有相应要求。胡适先生提倡“国语的文学,文学的国语”,是很有道理的。老舍先生说,他小时候听说有许多人拿《红楼梦》当作学习北京话的课本,“这说明一个问题,文艺作品在思想教育而外还有一种责任,就是教给大家怎么写文章和说话”。(《大力推广普通话》,见《现代汉语规范问题学术会议汇编》)我们的辞书,应该注意自己在这方面所应起的作用。据报道,有的词典收了不少污言秽语,这与我们所提倡的词典的文化品位完全背道而驰,会对青少年造成危害。辞书编纂必须坚持中国先进文化的前进方向。

这套工具书主要面向学校、面向学生和教师,兼顾编辑、记者、播音员、主持人、文秘人员等社会语言文字实际工作者的需要。这个定位很好。这些人是语文学习和语文运用的主要群体,对国家通用语言文字的规范、丰富和发展负有特殊重要的责任。我相信,这套工具书一定会受到读者的欢迎。

2001年12月2日

(曹先擢,中国辞书学会会长,
国家语言文字工作委员会原副主任)

《通用歇后语词典》前言

《中华人民共和国国家通用语言文字法》第六条规定：“国家颁布通用语言文字的规范和标准，管理国家通用语言文字的社会应用，支持国家通用语言文字的教学和科学研究，促进国家通用语言文字的规范、丰富和发展。”本词典就是遵循国家颁布的通用语言文字的规范和标准而编写的，是通用语言文字系列工具书中语汇类辞书的一种。

一

歇后语作为汉语语汇的重要组成部分，以它特有的生动活泼、妙趣横生而为群众所喜闻乐见。歇后语都是由两个部分组成的，前一部分起“引子”的作用，从中引出后一部分；后一部分含有对前一部分注释、说明的作用。

歇后语的后一部分是不是真的可以“歇”去呢？不能。不仅作为语汇形式存在的时候不能“歇”去，就是进入句子作为语言成分的时候，一般也不能“歇”去。试看下面这些实例：

尽瞎吵吵，属鸭子的——就剩两片嘴了！（程树榛《钢铁巨人》）

“嘿，属鸭子的——浑身肉煮烂了，嘴还煮不烂！”吴尚荣没有告饶，出乎他的意料之外。（张贤亮《河的儿子》）

我看你是属鸭子的——两片嘴爱怎么扁就怎么扁！（王崇胜等《连环十二命》）扁：谐“编”。

三例里的歇后语，前一部分相同，后一部分有不同的说法，如果把后一部分“歇”去，就会不知所云。当然，

有的常用的歇后语,有时也可以省去后一部分,那是有条件的,不是歇后语的本质特点。

真正的歇后语是指下面这种语言现象:

就是你那“七大八”,像个豆姑娘儿似的,你降他像钟馗降小鬼的一般。

跑的迟些,你那“秋胡戏”待善摆布我哩!

上面两例均出自《醒世姻缘传》第二回,前例“七大八”是“歇”去成语“七大八小”的“小”字,用“七大八”来代替小,这里指小妾;后例是“歇”去古代名剧《秋胡戏妻》的“妻”字,用“秋胡戏”来代替“妻”。

可见,歇后语这个名称不仅名不副实,而且易与原来真正的歇后语相混淆。因此,一直受到学者的质疑。早在20世纪50年代,茅盾先生在一篇文章中,就曾郑重地提出,歇后语“应当有一个另外的名称”。多少年来,不少学者进行了认真的探讨,有的根据歇后语的修辞特色,把它叫做“俏皮话”或“谐谑语”;有的认为歇后语是由“譬”和“解”两截构成的,把它叫做“譬解语”。我则认为“引”“注”关系是歇后语内部关系的基本特征,给歇后语起了一个学名,叫做“引注语”。这种探索,无疑是有益的,从歇后语的研究来说,更是必要的,科学研究的前提是概念要确切。但考虑到歇后语这个名称已经在群众中流行,改变习惯需要有个过程,所以,本书暂时还沿用这个名称。

二

歇后语既是由前后两部分组成的,那么,它的语义是不是这两部分简单的相加呢?不是的。前后两部分在表义上的作用不是等同的:前一部分只起辅助作用,表示某种附加意义,后一部分才是表义的重点所在,表示歇后语整体的基本意义。如:

潘一豹听说韦克竟与小九一起逃回,心中七上八下,摸不着头脑。(陈登科《赤龙与丹凤》)

黑牛见母亲生气,真是丈二金剛——摸不着头脑,不知为了什么事。(吴有恒《山乡风云录》)

前例“摸不着头脑”是一般说法。后例加上“丈二金剛”成了歇后语,所表示的基本意义还是一样。因此,解释歇后语的语义,重点是解释后一部分的意义。

歇后语后一部分的表义方式,可以分为一般式和双关式两种。

一般式有以下三种类型:

一是直陈式。实际意义和字面意义相一致,如:

大家知道他这是黄鼠狼给鸡拜年,不安好心,谁也不睬他。(刘流《烈火金剛》)

今天我们真像老鼠掉在油锅里,又喜又怕!(柯蓝等《风满潇湘》)

二是引申式。实际意义是从字面意义引申出来的,如:

你这个人什么都好,就是嘴快,水盆里扎猛子,也没个深浅。(杨朔《三千里江山》)

一顿手榴弹,打得他们王八吃西瓜——滚的滚,爬的爬。(刘流《烈火金剛》)

三是比喻式。实际意义是字面意义的比喻义,如:

这些人也像冬天的大葱,叶黄根枯心不死。(张行《武陵山下》)

我猜准了,到底是癞蛤蟆钻烟筒——碰一鼻子灰,被姓纪的顶回来。(姜树茂《渔港之春》)

双关式是通过运用双关手法来表示歇后语的语义,有语音双关、词义双关和组合双关三种类型。

语音双关,就是通常所说的谐音。如:

我跟政委下棋,是孔夫子搬家——净是书。(黎汝清《皖南事变》)书:谐“输”。

你就别拉着胡子过街——牵须啦。(袁静《伏虎记》)牵:谐“谦”;须:谐“虚”。

词义双关,是利用词的多义性,由一个意义转移到

另一个意义。如：

再啰唆，恐怕也是嘴上抹石灰，白说。（聂海《靠山堡》）白：原指石灰的颜色，实指徒然，白白地。

真是没见过我们这位江姑老爷，屎坑的石头，又臭又硬！（曹禺《北京人》）臭：原指气味难闻，实指令人厌恶；硬：原指坚硬，实指强硬。

组合双关是利用两个词的搭配产生另一个词语，用以表示实际意义。如：

看来，他是龙王庙里失火——慌神了。（尹万发《神奇命案》）“慌神”原指惊慌了神，实组合成一个双音词，形容心慌意乱。

看来我的工作却像俗话说的：百年松树，五月芭蕉——粗枝大叶。（严亚楚《龙感湖》）“粗枝”原指粗大的树枝；“大叶”原指宽大的叶子，合起来组成一个成语，比喻做事不细致，不认真。

双关是歇后语语义构成的独特手法，是歇后语之所以具有幽默、诙谐、俏皮等修辞特色的根本原因所在。

我们指出歇后语的语义构成重点在后一部分，并不意味着歇后语的前一部分与语义的构成无关。试看下面两个实例：

她跟陈歪脖真是瘸驴配破磨，天生的一对，又诡又恶又缺德！（舒丽珍《峦城火焰》）

“真是绣球配了个牡丹，天生的一对！”巧凤高兴得抵不住嘴，眉是叶子眼是花。（贺为政《黄河儿女》）

“瘸驴配破磨——天生的一对”和“绣球配了个牡丹——天生的一对”，基本意义相同，都是指男女结合，十分般配。但由于前一部分取材不同，产生了不同形象色彩和感情色彩，前者表示厌恶，具有明显的贬义，而后者则表示赞誉，具有明显的褒义。

把前一部分所表示的不同的形象色彩和感情色彩与后一部分所表示的基本意义，有机地结合起来，这是本书对歇后语释义所遵循的基本原则。读者了解这一

点,可以举一反三,以简驭繁,较快地掌握歇后语语义及其构成的基本规律。

三

歇后语语汇浩如烟海。本书把“通用”作为选收词目的标准。全部词目都选自现代作品。古代、近代作品里出现的歇后语,现代不用的一律不收。流行地区狭窄的方言性很强的歇后语,以及内容庸俗低级的歇后语,一律不收。

民间性、传统性和口语性,是歇后语的重要特点。在选收词目时不能离开这个特点。要注意把具有某种“俗气”但内容健康的歇后语(如“脱裤子放屁——多费一道手续”“懒婆娘的裹脚——又长又臭”)与庸俗低级的歇后语区别开来;把一般取材于旧风俗、旧事物或某些有生理缺陷的人的歇后语(如“大姑娘上轿——头一回”“阎王爷贴告示——鬼话连篇”“聋子的耳朵——摆设”)与宣扬封建迷信思想、把生理有缺陷的人作为嘲笑对象的歇后语区别开来;把具有某种方言色彩的歇后语(如“耗子爬秤钩——自称自”“猴子吃麻花——满拧”)与通行地域狭窄的纯方言歇后语区别开来。

在词目书写和选收方面,本书注意把规范性和体现歇后语自身固有的灵活性和多样性结合起来。具体做法是:

(1) 词目前后两部分之间,一律用破折号“——”隔开,以体现歇后语前后两部分之间存在的“引”“注”关系。

(2) 采用谐音的歇后语,词目只出本字,在释文里注明谐音字。以避免既在词目里注出谐音字,又在释文里注明谐音字的重复做法。

(3) 不同取材的“引子”,引出相同的后语(如“高射炮打蚊子——大材小用”“电线杆做火柴——大材小用”);或取材相同的“引子”引出不同的后语(如“断了线

的风筝——飞不起来”“断了线的风筝——下落不明”),是歇后语的丰富性和结构的多样性的体现。本书适当予以选收,并分别出条。

(4)前语取材相同,后语的基本意义相同或相近,但文字形式有所不同的(如“八仙过海——各显神通”“八仙过海——各显其能”;“肉包子打狗——有去无回”“肉包子打狗——一去不回头”),本书也适当收录,但在数量上严格控制,一般只选收比较通行的。

四

歇后语是一种具有生活气息、富有表现力的语汇。

文字形式有所不同的,如“八仙过海——各显神通”“八仙过海——各显其能”“肉包子打狗——有去无回”“肉包子打狗——一去不回头”等,本书也适当收录,但在数量上严格控制,一般只选收比较通行的。

有些有生理缺陷的人的歇后语(如“大姑娘上轿——头一回”“阎王爷贴告示——鬼话连篇”“聋子的耳朵——摆设”)与宣扬封建迷信思想、把生理有缺陷的人作为嘲笑对象的歇后语区别开来;把具有某种方言色彩的歇后语(如“耗子爬秤钩——自称自”“猴子吃麻花——满拧”)与通行地域狭窄的纯方言歇后语区别开来。

在词目书写和选收方面,本书注意把规范性和体现歇后语自身固有的灵活性和多样性结合起来。具体做法是:

(1)词目前后两部分之间,一律用破折号“——”隔开,以体现歇后语前后两部分之间存在的“引”“注”关系。

(2)采用谐音的歇后语,词目只出本字,在释文里注明谐音字。以避免既在词目里注出谐音字,又在释文里注明谐音字的重复做法。

(3)不同取材的“引子”,引出相同的后语(如“高射炮打蚊子——大材小用”“电线杆做火柴——大材小用”);或取材相同的“引子”引出不同的后语(如“断了线

凡 例

本词典是“通用语言文字系列工具书”中的一种,为具有初、中等文化程度的读者学习和使用现代汉语通用歇后语服务。

一、条 目

1. 本词典收现代汉语中通用的歇后语两千余条(包括副条)。

2. 常用的“异形同义或近义”歇后语,以“也作”条出现,作为副条。如:

【八仙过海——各显神通】也作〔八仙过海——各显其能〕。

首字不同的另出条,注明互相参看。如:

【老鼠过街——人人喊打】参看〔过街老鼠——人人喊打〕。

【过街老鼠——人人喊打】参看〔老鼠过街——人人喊打〕。

【脚上的茧子——自个儿走的】参看〔鞋底的泥——自个儿走的〕。

【鞋底的泥——自个儿走的】参看〔脚上的茧子——自个儿走的〕。

3. 运用谐音的歇后语,词目一律用本字,在释文里注出谐音字。如:

【外甥打灯笼——照舅】舅:谐“旧”。

4. 词目前后两部分之间,统一用破折号。

二、字 形

一律使用规范字形,以国家语言文字工作委员会1986年重新发表的《简化字总表》、中华人民共和国文化部和文字改革委员会联合发布的《第一批异体字整理表》为准。

三、注 音

1. 条目后面用汉语拼音字母注音,采用按词拼写

规则。

2. 有些组合原义是两个词,实义是一个词语,按原义分词注音,如:

【脚后跟拴绳子——拉倒】jiǎohòugen shuān shéngzi——lā dǎo

【快刀打豆腐——两面光】kuàidāo dǎ dòufu——liǎngmiàn guāng

四、释 义

1. 先行解释词目里需要注释的字、词,着重说明字面里潜藏的谐音双关和词义双关。如:

【半天云里张口袋——装风】风:谐“疯”。

【半天云里拍巴掌——高手】高:原指离地面远,实指高超。手:原指手掌,实指从事某种职业或活动的人,合指技能高超的人。

2. 解释词目的整体意义,重点放在揭示双关现象基础上,结合前后两个部分的内在关系,说明歇后语的实际意义。如:

【嘴上抹石灰——白刷】白:原指石灰的颜色,实指徒然,白白地。刷:谐“说”。指说了等于没说,不起作用。

【百年松树,五月芭蕉——粗枝大叶】原指百年的松树枝干粗,五月的芭蕉叶子大;比喻做事不细致,不认真。

3. 具有比较强烈感情色彩的歇后语,在解释基本语义之后,说明其常见的用法。如:

【芝麻开花——节节高】比喻日子越过越好,或情况越来越好。常用于赞美。

【踩着梯子吃星星——离天远】指想的或做的太脱离实际,不可能实现。常用于讥讽。

4. 有典故或出处的,加以简要说明。

五、例 句

1. 每个条目都在释义之后配有例句,辅助说明词目的语义和用法。举两个例句的,中间用竖线“|”隔开。

2. 例句都引自正式的出版物,注明出处。引自报刊的只注明“报”或“刊”。

3. 例句原文较长的做适当的省略,用省略号表示;

为便于理解而增加的文字用圆括号表示。

4. 所举例句中,对于歇后语前后两个部分之间标点符号的用法往往不一致(有的用逗号,有的用破折号,有的不用标点符号);对于谐音的表示法也不一致(有的标出,有的不标;有的先写本字后在括号里写出谐音字,有的先写出谐音字后在括号里写出本字),本书均依照原来的写法,不予变动。

六、提 示

1. 提示容易误读的字音。如:

【矮子里面挑将军——短中取长】〔提示〕“挑”在这里不读“挑拨”的“挑(tiǎo)”。

2. 提示容易误解的词义。如:

【残灯碰上羊角风——一吹就灭】〔提示〕“羊角风”在这里不指癫痫。

七、排 列

词目按汉语拼音字母顺序排列。首字同音的,按笔画数多少排列,笔画多的在后。首字相同的,按第二字顺序排列,依此类推。

八、索 引

正文前有《词目首字音序索引》和《词目笔画索引》。